



Shiley Phonate™

NORSK

VALVOLA FONETICA / VALVOLA FONETICA CON PRESA PER OSSIGENO

SPEAKING VALVE / SPEAKING VALVE WITH OXYGEN PORT

SPRECHVENTIL / SPRECHVENTIL MIT SAUERSTOFFANSCHLUSS

VALVE DE PHONATION / VALVE DE PHONATION À ORIFICE D'OXYGÈNE

VÁLVULA FONATORIA / VÁLVULA FONATORIA CON CONEXIÓN PARA OXÍGENO

VÁLVULA VOCAL / VÁLVULA VOCAL COM ORIFÍCIO PARA OXIGÉNIO

SPREEKVENTIEL, BESTELNUMMER / SPREEKVENTIEL MET ZUURSTOFINGANG, BESTELNUMMER

TALEVENTIL / TALEVENTIL MED OXYGENPORT

TALVENTIL / TALVENTIL MED SYRGASPORT

TALEVENTIL / TALEVENTIL MED OXYGENPORT

PUHEVENTTIILI / PUHEVENTTIILI JA HAPPIPORTTI

ΒΑΛΒΙΔΑ ΟΜΙΛΙΑΣ / ΒΑΛΒΙΔΑ ΟΜΙΛΙΑΣ ΜΕ ΘΥΡΑ ΟΞΥΓΟΝΟΥ

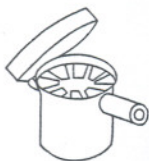
ŘEČOVÝ VENTIL / ŘEČOVÝ VENTIL S OTVOREM PRO KYSLÍK

SZÉLEPÉS KANÜL / SZELEPÉS KANÜL OXIGÉN CSATLAKOZÓVAL

РЕЧЕВОЙ КЛАПАН / РЕЧЕВОЙ КЛАПАН С РАЗЪЕМОМ ДЛЯ ПОДАЧИ КИСЛОРОДА

ZAWÓR DO WOKALIZACJI / ZAWÓR DO WOKALIZACJI Z PRZYCIĄCZEM TLENU

KONUŞMA VALFİ / OKSİJEN PORTLU KONUŞMA VALFİ



STERIL OG KLAR TIL BRUK: med mindre pakningen er åpnet eller skadet. Anordning til gjenbruk, én pasient. Kastes etter bruk. Unngå å utsette anordningen for høye temperaturer og ultrafiolett lys ved oppbevaring. Pakningen inneholder to Shiley Phonate™ taleventiler. Denne bruksanvisningen gjelder følgende Mallinckrodt-produkter:

Shiley Phonate™ taleventil

REF:SSV

Shiley Phonate™ taleventil med oksygenport

REF:SSVO

MÅ SLÅS OPP TIL BRUK FOR ALLE TRACHEOSTOMI-PLEIERE. ADVARSEL:

Pediatrike pasienter som bruker Phonate™ må holdes under stadig oppsyn, eller må kunne fjerne Phonate™ selv i tilfelle obstruksjon.

Bruk bare Phonate™ sammen med tube uten cuff, eller en tube med fenestret cuff. Hvis det brukes tube med fenestret cuff, må cuffen alltid deflateres og den indre kanylen, hvis den brukes, må være fenestret.

BESKRIVELSE:

Shiley SSV Phonate™ taleventil og Shiley SSVO Phonate™ taleventil med oksygenport er anordninger til begrenset gjenbruk med en enveis vibrasjonsventil og en 15 mm hunkopling til bruk med tracheostomitube uten cuff eller en siktemessig fenestret tracheostomitube. Ved spontan inspirasjon åpner vibrasjonsventilen, seg og luft trekkes gjennom ventilen og tracheostomituben inn i trachea og lungene. Ventilen lukker seg ved eksiprasjon, og tvinger luften gjennom den øvre luftveien. Når luften går forbi stammebåndene produserer det fonasjon. Det er en hette på oksygenporten som hygienisk deksel, og for å stanse tilbakestrømming av luft når oksygenet ikke er tilknyttet. Phonate™ er en hengslet anordning i ett stykke. Ventilheten og selve anordningen kan åpnes slik at den kan rengjøres og inspiseres.

INDIKASJONER:

Phonate™ er bare ment til bruk med en tracheostomitube med 15 mm kopling, for å gi fonasjon til bevisste og våkne tracheostomisererte pasienter som kan puste spontant uten assistert mekanisk ventilasjon. Ved eksiprasjon må det være tilstrekkelig luftpassasje rundt tracheostomituben og gjennom fenestrasjonen i tracheostomituben. Phonate™ er ment til bruk av én enkelt pasient. Den valgfrie oksygenporten er ment til administrering av ekstra oksygen og/eller fukt. Phonate™ er ment til bruk for voksne og pediatrike pasienter.

KONTRAINDIKASJONER:

Anordningen skal ikke brukes hos pasienter som blir mekanisk ventilerte eller som har stenose, paralyserede stemmebånd, alvorlig tracheal stenose, obstruksjon i luftveien, respiratorisk infeksjon eller kraftige pulmonale mukøse sekresjoner. Anordningen er ikke ment til bruk med endotrachealtuber eller andre kunstige luftveier.

ADVARSEL:

Hvis den fleksible membranventilen ikke åpner seg ved inspirasjon eller lukker seg ved eksiprasjon, skal Phonate™ fjernes umiddelbart. Anordningen må bare brukes på pasienter som er våkne, og samarbeider. Anordningen skal ikke brukes når pasienten sover. Hver gang Phonate™ festes til tracheostomituben må pasienten overvåkes nøye av en kvalifisert pleier i en viss tid for å sikre tilstrekkelig respirasjon. Bruk bare Phonate™ med tube uten cuff, eller en fenestret tube med cuff. Hvis det brukes fenestret tube med cuff, må cuffen alltid deflateres og den indre kanylen, hvis den brukes, være fenestret. Hvis det brukes en fenestret tube uten cuff anbefales det også at den indre kanylen, hvis den brukes, er fenestret. Ikke bruk Shiley Phonate™ taleventil i linje med ventilator.

FORHOLDSREGLER:

Pasienter som pleies hjemme må gis nøye informasjon av medisinsk personale om hvordan anordningen skal brukes og håndteres. Ikke forsøk å fjerne den fleksible membranen fra ventilheten. Ikke trekk i, vri, stikk eller legg på stor kraft som kan skade anordningen. Bruk Phonate™ bare etter at sekresjonene er minimert etter tracheostomi. Bekreft at inspirasjonen er tilstrekkelig når ekstra oksygen og/eller fukt koples til. Pediatrike pasienter skal ikke bruke Phonate™ med oksygenport med mindre pasienten ikke har tilgang til porthetten.

BRUKSANVISNING:

1. Ta den sterile anordningen forsiktig ut av beskyttelsesemballasjen.
2. Shiley Phonate™ taleventil festes ved forsiktig å skyve anordningen inn på den 15 mm koplingen på tracheostomituben. Sjekk at den fleksible membranen åpner seg ved pasientens inspirasjon og lukker seg ved eksiprasjon.
3. Pasienten må observeres en tid, og fjern Phonate™ hvis det oppstår pustevansker.
4. Der det finnes oksygenport kan ekstra oksygen tilføres ved å ta av hetten på oksygenporten og kople til oksygenlangan. La hetten sitte på for å hindre luft- bypass når oksygenlangan ikke er tilknyttet.
5. Phonate™ fjernes ved å holde tracheostomituben godt på plass mens du forsiktig trekker anordningen ut av tracheostomituben, med en lett vridende bevegelse.
6. Hvis den fleksible membranen flytter på seg når pasienten hoster eller nyser, kan Phonate™ midlertidig lette luft ved eksiprasjon. Den fleksible membranen kan lett settes på plass igjen. Fjern først Phonate™ (i henhold til trinn 4 ovenfor) og trykk så forsiktig membranen tilbake på plass med en finger eller stumpt instrument.

Phonate™ skal byttes ut etter 29 dagers normal bruk. Bytt straks ut Phonate™ hvis den fleksible membranen skades, blir klissete eller feilfungerer på noen som helst måte.

Utvvis forsiktighet når anordningen kastes, og kast den i overensstemmelse med gjeldende sykehus- eller nasjonale regler for biologisk farlig avfall.

MERK: denne anordningen er latekstri og ikke-ledende.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING OG DESINFISERING AV VENTILEN:

Phonate™ må rengjøres hver dag. Hvis mukosa eller sekret fester seg på anordningen skal det vaskes av umiddelbart.

1. Fjern Phonate™ ved å holde tracheostomituben på plass mens du forsiktig trekker anordningen ut av tracheostomituben, med en lett vridende bevegelse.
2. Kople ventilheten fra selve anordningen for rengjøring ved å trykke hetten vekk fra selve anordningen på et sted må motsatt side av hengslen. Hvis det finnes oksygenport må det ikke legges for mye trykk på siden av porten på dette trinnet.
3. Preparer en av følgende vaskeoppløsninger:
  - a) kjølig eller lunken saltvansløsning.
  - b) såpevann (ren såpe anbefales)
  - c) fortyntet husholdnings-hydrogenperoksid (en del vann og en del peroksid)
  - d) fortyntet husholdningseddik (en del vann og en del eddik)
4. Legg den åpne Phonate™ i bløt i vaskemiddelet i inntil 15 minutter.
5. Etter bløtlegging skal du riste Phonate™ mens den ligger i vaskemiddelet. La den renne av seg.
6. Skyll Phonate™ grundig i kjølig eller lunken vann fra springen slik at eventuelle vaskemiddelrester fjernes.
7. Undersøk den åpne Phonate™ for resterende smuss eller belegg. Pass på at membranen er ren, ikke istykkerevet eller klissete, og ligger flatt i ventilheten. Sjekk at de innvendige overflatene i selve anordningen er jevne og uskadede. Hvis det finnes oksygenport skal du sjekke at passasjen er klar og uten obstruksjoner. Hvis den er ren skal du gå til trinn 9.
8. Hvis nødvendig skal du bruke en fuktig bomullspinne til forsiktig å fjerne eventuelt gjenværende smuss eller belegg. Gjenta skylling og undersøkelse i henhold til trinn 6 og 7 om nødvendig.
9. Lukk Phonate™ godt ved å trykke ventilheten over selve anordningen slik at hurtigkoplingen smekker igjen.

ADVARSEL:

Ikke forsøk å rengjøre Phonate™ mens den er koplet til tracheostomituben. Må ikke autoklaveres.

FORHOLDSREGLER:

Ikke bruk andre vaskemidler enn de anbefalte løsningene til rengjøring. Spesielt skal du IKKE bruke løsninger basert på alkohol eller bakteriedrepende midler eller klor til å rengjøre anordningen. Ikke skrap eller stikk i anordningen med kniv eller skarp gjenstand. Ikke skrubbe med hard børste når du rengjør.

CE 0123  
COD. 5934/04

tyco  
Healthcare